

<<原来如此:讲给孩子们的故事(外研)>>

图书基本信息

书名：<<原来如此:讲给孩子们的故事(外研社双语文库)>>

13位ISBN编号：9787560090764

10位ISBN编号：7560090761

出版时间：2009年11月

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：（英）吉卜林(Rudyard Kipling)

页数：287

译者：方华文

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<原来如此:讲给孩子们的故事(外研)>>

### 内容概要

《原来如此：讲给孩子们的故事》是吉卜林侨居美国时所写的著名童话故事，本来是他讲给自己的小女儿约瑟芬听的，字里行间无不透露出父爱的关怀与期望。

但遗憾的是，小约瑟芬于1899年死于肺炎。

直到三年以后的1902年，吉卜林才把这些故事结集出版，并亲自创作了插图。

全书由12篇引人入胜的短篇故事组成，充满了异域风情和诙谐幽默。

吉卜林发挥天马行空的想象力，讲述了诸多动物的来历和世界之初的样子。

在书中，这些动物时而机智、时而鲁莽、时而勤劳、时而笨拙……故事就在它们之间栩栩如生地展开。

吉卜林通过拟人的手法、生动的情节和逗趣的语言，赋予了它们人类的性格，为孩子们描绘了一个想象中的广阔天地，同时也传达给孩子们现实生活中的教训。

1907年，吉卜林因其“细致的观察、新颖的想象、雄浑的思想和杰出的叙事才能”荣获诺贝尔文学奖。

《原来如此——讲给孩子们的故事》也成为世界儿童文学作品中脍炙人口的佳作。

## 作者简介

拉迪亚德·吉卜林 (Rudyard Kipling, 1865—1936), 英国小说家、诗人。出生于印度孟买, 6岁时被送回英国, 中学毕业后返回印度, 担任某报的副编辑。1889年又返回英国从事写作, 被誉为当代最杰出的散文作家之一。1892年结婚后迁居美国, 1902年再次返回英国, 定居萨塞克斯郡。

方华文, 苏州大学英语教授、文学翻译家, 被国际译联誉为“中国当代最多产的文学翻译家”, 并且被文学翻译家—国际翻译家联盟推选为代表人物。

迄今为止, 他发表的著、译作品已有一千余万字, 其中包括专著《20世纪中国翻译史》和《中国美丽的园林》等五部国家。

“十一五”重点图书。

计二百余万字; 译著包括《雾都孤儿》、《傲慢与偏见》和《蝴蝶梦》等三十余部; 主编的译著有《国富论》等四十部。

书籍目录

How the Whale Got His Throat  
How the Camel Got His Hump  
How the Rhinoceros Got His Skin  
How the Leopard Got His Spots  
The Elephant 's Child  
The Sing-Song of Old Man Kangaroo  
The Beginning of the Armadillos  
How the First Letter Was Written  
How the Alphabet Was Made  
The Crab That Played with the Sea  
The Cat That Walked by Himself  
The Butterfly That Stamped  
鲸鱼为什么长喉咙  
骆驼为什么长驼峰  
犀牛为什么长厚皮  
豹子为什么长斑点  
小幼象  
老袋鼠之舞  
狢狢的来历  
第一封信是怎样写成的  
字母表是怎样形成的  
戏海的螃蟹  
独往独来的猫  
踩脚的蝴蝶

## <<原来如此:讲给孩子们的故事(外研)>>

### 章节摘录

在很久很久以前的新石器时代,有一个人,他不是朱特人,不是盎格鲁人,也不是达罗毗荼人。他要是这类人就好了,可他不是,我亲爱的,具体原因就不必多问了。

他是一个原始人,居住在洞穴里,身上只穿很少的衣服,目不识丁,不会写字。

他也不想识字写字。

除了饿肚子的时候,他总是高高兴兴的。

他的名字叫特古麦·波普苏莱,含义是“走路不慌不忙的人”。

我们简称他为特古麦吧,我亲爱的。

他妻子名叫特束麦·特温德罗,含义是“爱提问题的女人”。

让我们简称她为特束麦,我亲爱的。

他的小女儿名叫塔菲麦·米塔路麦,含义是“不懂礼节、该挨揍的小孩儿”。

我把她称为塔菲。

她是特古麦·波普苏莱的至爱,也是她妈妈的至爱。

她挨揍的次数,远没有应该挨的那么多。

他们一家三口非常幸福。

塔菲一学会跑,就跟着爸爸特古麦到处去。

有时,父女俩非等肚子饿了才回他们住的洞穴里。

这时特束麦·特温德罗就会说:“你们俩到底去哪儿了,弄得这么脏。”

说真的,我的特古麦,你比塔菲强不到哪儿去。

” 现在,请听我讲这个故事!

一天,特古麦·波普苏莱穿过海狸沼泽地到瓦盖河去,用长矛扎鲤鱼来做晚餐。

塔菲也跟了去。

特古麦的长矛是用木杆做的,矛头安着鲨鱼牙。

他一下子用力过猛,将矛尖扎在河床上,结果一条鱼还没有捕到,就意外地把长矛折断了。

他们离家好远好远(当然,他们随身的小包里带着午饭呢),而且特古麦忘了带备用的长矛。

“遇到麻烦啦!

”特古麦说。

“修理长矛得花我半天的时间哩。”

” “你的黑色大长矛在家里,”塔菲说,“我跑回家,叫妈妈拿长矛给我吧。”

” “你的小胖腿跑不了那么远的路,”特古麦说。

“再说,我还怕你掉进海狸沼泽里淹死。”

咱们想办法克服困难就是了。

”他说着坐下来,取出小小的皮制工具袋——那里面装满了鹿筋、皮条、蜂蜡和松脂~开始修理长矛。

塔菲也坐了下来,脚趾泡在水里,手托着下巴,努力思考着。

只听她说道:“依我看,爸爸,你和我都不会写字,忒耽误事了,是不是?”

要不就可以叫人送信回家,取长矛来。”

” “塔菲,”特古麦说,“我告诉你多少次了?

不要用俚语!

‘忒’不是个很好的词。

不过,既然你提起来了,如果咱们能给家里写信,倒是挺方便的。”

” 正在这时,一个外乡人沿着河岸走了过来。

他属于一个远方的叫特瓦拉的部落,特古麦的语言他一句都听不懂。

他站在河岸上冲塔菲微笑,因为他自己家里也有一个小女儿。

特古麦从工具袋里取出一束鹿筋,动手修补长矛。

“过来啊,”塔菲对外乡人说,“你知道我妈妈住的地方吗?”

## <<原来如此:讲给孩子们的故事(外研)>>

” “ 嗯！

” 外乡人应了一声。

他是特瓦拉人，听不懂塔菲的话。

“ 糟糕！

” 塔菲跺着脚说。

她看见一群非常大的鲤鱼逆流而上，而此时爸爸却无法用长矛捕鱼。

“ 不要惹大人烦。

” 特古麦说。

他忙着修补长矛，连头都没有回。

“ 我没有，” 塔菲说，“ 我只是想要他去做点儿事。

可他就是不明白我的话。

” “ 那也不要打搅我。

” 特古麦说。

他嘴里叼着鹿筋的一头，把它扯来拽去。

外乡人(他是一个真正的特瓦拉人)坐到草地上，塔菲让他看爸爸干活。

外乡人心里想：“ 这是一个多么神奇的孩子。

她冲着我又是跺脚又是做鬼脸。

她一定是那个尊贵的酋长的千金。

那人真是个大人物，对我竟然视而不见。

” 于是，他更加彬彬有礼地微笑着。

“ 现在，” 塔菲说，“ 我想让你去见我妈妈，因为你的腿比我长，不会掉进海狸沼泽里。

你跟她要爸爸的另一根长矛，就是挂在我家火炉上那支带黑柄的。

” 外乡人(他是个特瓦拉人)心里想：“ 这是一个多么神奇的孩子！

她挥舞着手臂冲我喊叫。

可惜她说的话我一个字也听不懂。

但如果我不按她的要求做，恐怕那个背对来访者的高傲酋长会生气的。

” 于是他站起身，从桦树上剥下一大块平展的树皮，把它递给塔菲。

我亲爱的，他这样做，是要表明他的心像桦树皮一样洁白，没有害人之意。

可塔菲并不理解。

“ 啊！

” 她说道。

“ 我明白了！

你是要我妈妈的住址吧？

当然，我不会写字，可如果有什么尖东西的话，我可以画出来。

请把你项链上的鲨鱼牙借给我。

” 外乡人(他是个特瓦拉人)什么话也没说。

塔菲举起小手，扯了扯那条挂在他脖子上的用漂亮珠子、种子和鲨鱼牙串成的项链。

外乡人(他的确是个特瓦拉人)心里想：“ 这是一个多么神奇的孩子！

我项链上的鲨鱼牙是有魔力的。

人们总对我说，任何不经过我允许的人触碰它，都会立刻膨胀爆炸。

可这孩子没有膨胀，也没有爆炸。

那位酋长大人专心致志干自己的事情，对我毫不理睬，似乎并不担心女儿会膨胀或者爆炸。

我最好更加礼貌些。

” 于是他把鲨鱼牙给了塔菲。

塔菲平趴在地上，两条腿翘起来，就像那些趴在画室的地板上想画画的人一样。

只听她说：“ 让我给你画几幅漂亮的画吧！

你可以从我肩膀上方看，但千万不能晃。

<<原来如此:讲给孩子们的故事(外研)>>

我先画爸爸捕鱼。

画得不太像他，不过妈妈会知道的，因为我画出他的长矛折断了。

好，现在我画他想要的另一只长矛，那支黑柄长矛。

看上去好像长矛扎在了爸爸的背上，那是因为鲨鱼牙打滑，还有这片桦树皮不够大。

那就是我想让你去取的长矛。

我还要画一张我自己，正在向你做解释。

我的头发并没有像我画的这样竖起来，但这样比较容易画。

现在我画你。

我觉得你实际上长得不错，可我没能把你的画得好看点儿。

你可不要生气。

你生气了吗？

” 外乡人(他是一个特瓦拉人)笑了笑。

他心想：“一定是哪个地方要打一场大仗。

这个非同寻常的孩子，拿了有魔力的鲨鱼牙却没有膨胀爆炸，要请我去召集这位酋长大人的所有部族，前来助一臂之力。

此人的确是位伟大的酋长，不然他一定会注意我的。

” “你瞧，”塔菲十分用力却又潦潦草草地画着，她说道，“我把你画好了。

我把爸爸想要的那支长矛画在你手里，只是要提醒你把它取来。

现在我告诉你怎样找到我妈妈的住处。

你一直走到这两棵树(这些是树)，然后翻过山丘(这是山丘)，进入海狸沼泽地，那儿到处都是海狸。

我没有把海狸全部画出来，因为我不会画，不过我把它们的头画出来了。

穿过沼泽时，你只能看到海狸的头。

小心别掉进去了！

我们家的洞穴就在沼泽的另一边。

实际上，我们家没有山丘那么高，只不过我不会把东西画得太小。

洞外的就是我妈妈，她长得很美，是世界上最美丽的妈妈。

看到我把她画得相貌平平，她也不会生气的。

她会为我能画画而高兴的。

我把爸爸想要的长矛画在洞穴外，以防你忘记。

实际上，长矛放在洞里面。

你把画给妈妈看，她会把你长矛交给你的。

我画着她举起双手，因为我知道她一定很高兴见到你。

这是一幅很漂亮的画吧？

你能看懂吗？

要不，我再解释一遍？

” P146-150

## <<原来如此:讲给孩子们的故事(外研)>>

### 编辑推荐

本书是英国著名作家吉卜林的经典童话故事集，由12篇短篇故事组成，作者用天马行空的想象力讲述了诸多动物的来历和世界之初的样子。

在书中，这些动物时而机智、时而鲁莽、时而勤劳、时而笨拙……故事就在它们之间栩栩如生地展开。

吉卜林通过拟人的手法、生动的情节和逗趣的语言，赋予了它们人类的性格，为孩子们描绘了一个想象中的广阔天地，同时也传达给孩子们现实生活中的教训。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>